Porównanie tłumaczeń Filipian 1:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jestem pociągany bowiem z dwóch pragnienie mając ku odejść i razem z Pomazańcem być wielce bardziej lepsze |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pociąga mnie zaś jedno i drugie: Mam pragnienie odejść i być z Chrystusem,\* bo to o wiele lepsze;[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Obejmowany jestem zaś z dwóch\*, pożądanie mając ku rozwiązać\*\* i razem z Pomazańcem być, wielce [bowiem] bardziej lepsze; [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jestem pociągany bowiem z dwóch pragnienie mając ku odejść i razem z Pomazańcem być wielce bardziej lepsze |

1. 1) <x>540 5:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Z domyślnym: stron. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "ku rozwiązać" - sens: aby rozwiązać; "rozwiązać" znaczy tu "umrzeć". [↑](#footnote-ref-4)